

Galineta e la lenga d'òc

L'associacion Galineta a per objectiu lo desvolopament del bilinguisme occitan-francés. Dempuèi tres ans trabalha sus quatre tipas d'accion :

- la comunicacion sul bilinguisme e las seccions bilingüas. Ensajam de desvolopar l'occitan altern de las seccions bilingüas, de parlar de lor iniciativas e de far coneisser lo bilinguisme per fargar tanben de novelas seccions bilingüas. Coneissèm actualament tres comunas ont es que i a una possibilitat de fargar de novelas seccions e butam per aquò. Sèm a la dispausicion del monde que vòlon trabalhar dins aquela dralha.
- los corses d'occitan per adultes. Nos sembla essencial de poder prepausar de corses pertot ont es possible. Per l'ora ne fasèm a Verdun de Garona e a St Antonin Noble Val (dos nivèls). Avèm d'autres projectes, e ensajam de respondre a las demandas.
- lo diplòma d'Escapolaire. Aquele diplòma dubèrt a totis correspond a un nivèl elementari per la coneissença practica de la lenga d'òc (parlar, legir e escriure). Valorisa la lenga e los que la parlan. En 2005 e 2006, avèm organizat las espròvas a Montalban, e en 2007 e 2008 a Tolosa. Los que son interessats per passar l'examen lo pòdon far saber.

- la fèsta de las lengas de Montalban. Per sensibilizar lo monde sus la question de las lengas, nos sembla interessant d'organizar una fèsta coma aquela que tòca un public mai larg que lo que coneissèm de costuma. Las doas primièras edicions se son plan passadas e fargam de ligams amb un fum de partenaris a Montalban e sus la region. Per lo desvolopament de la lenga d'òc, manca pas de trabalh. Galineta ensaja de se balhar los mejans de o far.

Galineta 42 carrièra de la banca 82000 Montalban T : 05 63 63 08 58

association.galineta@orange.fr

OK'ÒC

Du nouveau sur le blog d'OK-OC : vous pouvez vous abonner à une Newsletter (butletin) et être ainsi tenus au courant des nouvelles.

Rien de plus facile :

- allez sur le blog par <http://oklahoccitania.canalblog.com>
- dans la colonne de gauche (sur fond jaune) vous trouvez les rubriques suivantes (de haut en bas) : Derniers messages - Catégories - Newsletter - Albums photos - etc
- A la rubrique Newsletter, cliquez sur "m'abonner" et laissez vous guider
- vous recevrez une confirmation de votre inscription dans votre courrier électronique
- vous pourrez vous désabonner à tout moment et c'est gratuit.

J'en profite pour vous encourager à laisser de temps à autre des commentaires sur les messages de votre choix (y compris pour râler... Il y en a qui ne s'en privent pas ! ça rend le blog plus vivant.)

Actuellement nous en sommes à 10 523 visiteurs avec 32 049 pages vues, depuis février 2007. Les principales visites viennent de France puis des USA et du Canada... et du reste du monde.

A lèu "on the blog"

Jean-Claude Drouilhet

Ma première leçon simplifiée d'Occitan

L'occitan ne s'écrit pas comme il se prononce ! Cette constatation qui n'est pas une évidence pour tous ceux qui l'ont appris à l'oreille est l'une des raisons qui conduisent à croire que patois et occitan sont deux concepts différents. Ki penseur a ékrireu le franssé komeu il lantan ? / ki pans'ré a ékri' l'fransé komil lantan ? L'Occitan et le Parisien le prononcent différemment mais tout le monde écrit de façon identique « Qui penserait à écrire le français comme il l'entend ? ». Il en est de même en occitan !

On écrit « lo can » et on prononce « lou ka » ou ... « lou kô » (Quercy / Rouergue) A partir de quelques mots du bulletin mensuel, la méthode « belugaira » s'adresse à ceux qui ne connaissant pas du tout l'occitan pourront ainsi arriver à prononcer des mots familiers ou à lire. Nous souhaitons aussi qu'elle aidera les locuteurs naturels à s'approprier LEUR langue dans la graphie standard.

- lo nom de l'associacion : « Tarn e Garona occitan »

- En occitan TOUTES les lettres se prononcent individuellement, y compris les finales SAUF dans quelques cas *...

[e] = [é] o = ou français / u / oo , who anglais

le [m] final = n > lou nounn' « on » = ou/wou > associaciwou

e = é > lou nounn dé l'associaciou ..

- * le [n] à la fin d'un mot ne se prononce pas (tar) ...mais s'entend à la liaison (tarné ...)

- ò (avec accent grave) = o a final = o GarouNO

- quand un mot se termine par une voyelle , l'accent tonique est entendu sur l'avant-dernière syllabe. GaROna / GaROUno (souligné)

en utilisant la prononciation française : **tarnégarrouno outssita**

using English prononciation : tarn a garuno utsita

- lo nom del jornalet de l'associacion : “ LA BELUGA »

j = ds ou dj djournalétt lou nounn dél tsournalétt « La bélugo »

lo jorn (n final ne se prononce pas > lou tsour = le jour mais lo jornal

[-et] (étt) à la fin du mot est un diminutif . Lo jornal > lo jornalet (lou djournalétt)

l'enfantet = un petit enfant qui peut-être aussi un enfanton (« on » se prononce

« ou » > éfantou. Pour prononcer le « EN » occitan pensez à la ville d' AGEN où il

y a des « agents » (différence de prononciation entre un nom occitan et un mot

français ... > Escatalens , Lalbenque , Lapenche ... Un arbre **PENCHE** (français) à

Lapenche (occitan)

ch = tch > en occitan > **Lapennché** (accent tonique sur « penn' »)

lou nounn dél djournalétt dé l'associaciou : La bélugo, la béluguéto

LH = li AI = A.ï L'ESCAMPIHAIRE = l'escampiliàiré